

## Condizioni generali per l'acquisto e l'uso del metà-prezzo.

### **Cenni introduttivi.**

Per il trasporto di persone con abbonamento metà-prezzo (di seguito metà-prezzo) si applicano le tariffe attualmente in vigore delle imprese svizzere di trasporto (di seguito IST), in particolare la tariffa per abbonamenti generali e metà-prezzo, AG Night e offerte supplementari (di seguito tariffa 654), consultabile sia presso i punti vendita serviti, su [allianceswisspass.ch/it/tariffeprescrizioni](http://allianceswisspass.ch/it/tariffeprescrizioni) nonché su [ffs.ch/tariffe](http://ffs.ch/tariffe). Le presenti condizioni sono un estratto di queste tariffe e contengono le disposizioni più importanti che regolano i rapporti tra il titolare o la titolare di un abbonamento metà-prezzo (in seguito il viaggiatore o la viaggiatrice) o la parte contraente e le IST, rappresentate dalle Ferrovie Federali Svizzere FFS, 3000 Berna 65 (in seguito le FFS).

### **SwissPass.**

Con l'acquisto del metà-prezzo il viaggiatore o la viaggiatrice riceve una carta personale intestata a suo nome (di seguito SwissPass). Le prestazioni (per esempio il metà-prezzo) sono referenziate sullo SwissPass e controllate tramite chip RFID. Sulla carta non è stampato nessun riferimento alla prestazione acquistata (tipo di abbonamento e data di validità). Le disposizioni per lo SwissPass sono regolamentate nelle disposizioni accessorie comuni di tariffa per il Servizio diretto nazionale e le comunità (tariffa 600). Per i servizi non inclusi nell'assortimento dei trasporti pubblici si applicano le condizioni generali del fornitore della prestazione in questione (partner di SwissPass).

Se il primo giorno di validità della prestazione acquistata cade prima di 14 giorni dalla conclusione del contratto, il viaggiatore o la viaggiatrice riceve uno SwissPass provvisorio. Lo SwissPass provvisorio non consente l'utilizzo dei servizi dei partner.

Per poter eseguire un controllo regolare, al momento del controllo lo SwissPass va mostrato nel suo stato originale (ossia senza involucro, non nel portafoglio). Lo SwissPass deve essere in ogni caso consegnato al personale di controllo.

In alternativa, lo SwissPass può essere mostrato con lo smartphone. In questo caso, il viaggiatore o la viaggiatrice deve essere in grado di identificarsi (tramite la tessera SwissPass o un documento d'identità ufficiale valido) su richiesta del personale di controllo.

In caso di perdita o furto, lo SwissPass può essere sostituito, salvo in caso di abuso, dietro pagamento di una tassa amministrativa.

Le carte rimangono di proprietà delle IST e possono essere ritirate per motivi giustificati.

### **Il metà-prezzo e il raggio di validità del metà-prezzo.**

Il metà-prezzo è personale e non trasferibile. Consente di acquistare titoli di trasporto di 1<sup>a</sup> e 2<sup>a</sup> classe a prezzo ridotto sulle tratte coperte dal raggio di validità del metà-prezzo. Il raggio di validità del metà-prezzo comprende le tratte per le quali si possono acquistare biglietti a prezzo ridotto. In caso di percorsi brevi, biglietti scontati o offerte combinate con servizi supplementari, lo sconto potrebbe essere inferiore al 50%. Le IST possono modificare in qualsiasi momento il raggio di validità dell'abbonamento e comunicare tali modifiche sul sito [allianceswisspass.ch/awbi](http://allianceswisspass.ch/awbi).

### **Acquisto del metà-prezzo.**

Il metà-prezzo si acquista inviando il modulo d'ordine compilato e firmato.

Il metà-prezzo si può inoltre acquistare presso un punto vendita servito o su [ffs.ch](http://ffs.ch). Al momento dell'acquisto la parte contraente deve firmare un contratto. Online il contratto si stipula con l'accettazione delle CG.

Se il metà-prezzo viene acquistato in un negozio online con pagamento contro fattura, si applicano le condizioni di pagamento specifiche del rispettivo partner di recupero crediti.

Se il viaggiatore o la viaggiatrice e la parte contraente non sono identici, il modulo d'ordine/il contratto deve essere firmato dalla parte contraente.

### **Obblighi della parte contraente.**

Con la firma del contratto la parte contraente s'impegna a saldare tutti i crediti entro le scadenze concordate. Deve pagare la fattura al più tardi 1 giorno prima dell'inizio del prossimo periodo di validità dell'abbonamento (1 anno), altrimenti va in mora.

La parte contraente è tenuta a comunicare entro 15 giorni qualsiasi modifica dei dati forniti al momento dell'acquisto nelle modalità seguenti: verbalmente presso un punto vendita servito, per iscritto al Contact Center FFS, Casella postale, 3900 Briga, o inserendo le variazioni direttamente su [swisspass.ch](http://swisspass.ch). È inoltre tenuta a consegnare entro le scadenze concordate la documentazione necessaria per la fornitura della prestazione (p.es. foto).

### **Durata di validità del contratto.**

Il contratto stipulato al momento del primo acquisto rimane valido finché non viene disdetto. Le FFS si riservano il diritto di disdire in qualsiasi momento il contratto in casi giustificati.

### **Modalità di pagamento.**

Le opzioni di pagamento delle fatture possono essere consultate su [swisspass.ch/pagamento](http://swisspass.ch/pagamento).

### **Prezzo.**

Se il metà-prezzo non viene disdetto, per il nuovo anno di abbonamento viene fatturato il prezzo scontato. Se il contratto è disdetto e viene stipulato in un secondo momento con un nuovo periodo di validità, il diritto al prezzo scontato decade.

I clienti fra il compimento del 16° anno d'età e il giorno prima del 25° compleanno ricevono il metà-prezzo per giovani. Conta il primo giorno di validità dell'anno di abbonamento in corso.

**Mora.**

La parte contraente va in mora, senza che vi sia bisogno di inviare un sollecito, se non salda la fattura entro la scadenza concordata. Se in seguito a un ritardo nei pagamenti la parte contraente riceve un sollecito che l'invita a saldare la fattura, le saranno fatturati 15 franchi. In caso di riscossione crediti possono essere addebitati in aggiunta un interesse annuo del 5% max. a partire dalla data di scadenza e una tassa amministrativa. Le FFS rivendicheranno gli importi scoperti in nome e per conto proprio. Possono tuttavia anche cedere i crediti a terzi. Se la parte contraente è in mora, le FFS possono bloccare il metà-prezzo dopo un termine di 1 mese di abbonamento.

Se nel corso di un blocco della prestazione o dopo l'avvio della procedura d'incasso del metà-prezzo il viaggiatore o la viaggiatrice acquista titoli di trasporto a prezzo pieno e salda in seguito il credito in sospeso del metà-prezzo, la differenza tra titoli di trasporto a prezzo pieno e titoli di trasporto a prezzo ridotto sarà rimborsata secondo la tariffa 600.9.

Se vi sono fatture inevase nei confronti delle FFS, la parte contraente non può ottenere altri servizi contro fattura fino a quando tutte le fatture non saranno state pagate per intero.

**Durata e risoluzione del contratto.**

Il contratto entra in vigore per un periodo indeterminato con la firma o con l'acquisto online.

Il contratto può essere disdetto in qualsiasi momento con un preavviso di 1 mese di abbonamento per la fine di ogni anno di abbonamento. La disdetta va comunicata verbalmente, per iscritto o su [swisspass.ch](http://swisspass.ch). Un eventuale credito sarà rimborsato alla parte contraente sull'IBAN del suo conto bancario/postale. All'acquisto di un AG, il credito da rimborsare può essere conteggiato direttamente per pagare la nuova prestazione.

Esempio termine di disdetta:

anno di abbonamento: dal 15 agosto 2024 al 14 agosto 2025;

ultimo termine di disdetta: 14 luglio 2025.

**Rimborso.**

Non è consentito disdire il metà-prezzo con una scadenza inferiore a un anno. Un rimborso pro rata temporis è previsto solo nei seguenti casi: decesso, impossibilità a viaggiare certificata da un medico o acquisto di un AG.

**Protezione dei dati.**

La protezione della personalità e della privacy è una questione di grande importanza per le FFS e per le altre imprese dei trasporti pubblici. Si garantisce un trattamento dei dati personali a norma di legge in conformità alle disposizioni vigenti della legislazione sulla protezione dei dati. Maggiori informazioni sulla protezione dei dati sono disponibili su [swisspass.ch/protezione-dei-dati](http://swisspass.ch/protezione-dei-dati) così come nell'informativa sulla protezione dei dati delle IST venditrici.

Per attività di marketing mirate e conformi alle esigenze, le IST e le comunità tariffarie hanno la possibilità, nel rispetto della legge sulla protezione dei dati e di altre disposizioni relative al trattamento dei dati dei clienti, di accedere a questi dati a scopo vincolato attraverso le FFS.

**Modifica delle tariffe.**

Prezzi e servizi possono essere adeguati in qualsiasi momento. Le FFS informano il viaggiatore o la viaggiatrice, e/o la parte contraente, in anticipo e in modo appropriato su eventuali modifiche delle tariffe. Se le modifiche hanno un impatto negativo per il viaggiatore o la viaggiatrice, e/o per la parte contraente, quest'ultimo o quest'ultima può disdire il contratto per la data in cui entrano in vigore tali modifiche. Se non lo fa le modifiche sono considerate accettate.

Le modifiche di prezzo diventano vincolanti per il viaggiatore o la viaggiatrice o per la parte contraente alla successiva fatturazione. Di conseguenza, chi non accetta l'aumento del prezzo può disdire il contratto rispettando il normale termine di preavviso.

**Diritto applicabile e foro competente.**

L'acquisto e l'uso del metà-prezzo sottostanno esclusivamente al diritto svizzero. Il foro competente esclusivo per qualsiasi controversia che possa originarsi in merito al presente accordo è Berna, salvo disposizione imperativa del diritto processuale civile.

Ferrovie Federali Svizzere FFS  
Divisione Mercato Viaggiatori  
3000 Berna 65

Stato dicembre 2024

